

**INDIGENOUS PEOPLES CAUCUS OF THE  
GREATER CARIBBEAN**

Caney Quinto Mundo, Puerto Rico; Guyana Organization of Indigenous Peoples, Guyana; Hoboshirima Arawak Community, Venezuela; United Confederation of Taino People

**FIFTH SESSION OF THE PERMANENT FORUM ON INDIGENOUS ISSUES**

Madam Chair, Distinguished Delegates and Indigenous Representative of the World's Indigenous Peoples, we welcome this opportunity to address Agenda Item 4 (g) the **Second International Decade**, specifically with respect to the implementation of the Plan of Action, the Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean recommends that the Permanent Forum<sup>1</sup>:

1.) under item 15, urge UNESCO to promote and support the recovery of the indigenous heritage, oral tradition and ancient writings of the Indigenous Peoples of the Greater Caribbean region including Puerto Rico, with a view to recognizing them as heritage of humanity under the framework of the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage;

2.) In accordance with paragraphs 23 & 16, urge UNESCO to hold a special regional meeting with member organizations and communities of the Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean and the Caribbean Organization of Indigenous Peoples to facilitate their full and effective participation in its work relating to indigenous Peoples; specifically its programs on endangered languages, education, literacy, nomination of indigenous sites; in the World Heritage List and other relevant programs;

3.) Where ancestral languages of the Greater Caribbean have been replaced by the dominant language or not being used as a result of the actions of governments, assimilation and acculturation policies, the Permanent Forum should urge states, UNESCO and other relevant UN Bodies, to provide the resources, technical, or other assistance necessary to develop in conjunction with them, language, education and cultural exchange programs to restore and revitalize, and strengthen their languages, cultures, traditions and spiritual practices.

3) Under Item 18, urge the Greater Caribbean States, including Puerto Rico, in conjunction with Indigenous Peoples to review all education materials with a view to eliminate any discriminatory and derogatory content and erroneous historical accounts that makes them invisible, subject to ridicule, or in any way misrepresents them and to develop policies and focused programs to reverse these perceptions of indigenous cultures, which are often stereotyped, folklorized and biased.

4) under item 47, urge that the Indigenous Peoples of the Greater Caribbean region including Puerto Rico be included in programs of education on the human rights of Indigenous Peoples, and the current Indigenous Fellowship Program of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

---

<sup>1</sup> The Greater Caribbean should be defined here as an area of Cooperation in recognition of common ancestral heritages and common geographic spaces shared by the Indigenous Peoples of the region.

- 5) Under item 56, urge the Governments of the Greater Caribbean including Puerto Rico in conjunction with Indigenous Peoples to further develop national legislation for the protection and promotion of human rights, including means of monitoring and guaranteeing those rights and urge that where it is not already the case, like in the case of Puerto Rico, national constitutions recognize the existence of indigenous peoples, and make explicit reference to them, where relevant.
- 6) to urge the Rio Group to develop policy guidelines in collaboration with the member organizations and communities of the Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean and the Caribbean Organization of Indigenous Peoples, and to work closely with the respective governments to use said guidelines in the implementation of their respective regional agreements and to assist in strengthening fair trade and other areas of cooperation among Indigenous Peoples of the region.
- 7) to invite the Rio Group and the Bolivarian Alternative for the Americas to establish and contribute to a special regional fund for Indigenous Peoples Organizations of the Greater Caribbean to attend the Permanent Forum on Indigenous Issues for the Second Decade.
- 8) to invite CARICOM, the Rio Group, and the Association of Caribbean States to establish a Fund to assist in the implementation of paragraph (95) of the Programme of Action A/60/270.
9. to recommend to the Governments of the Greater Caribbean especially in Guyana to consider paragraph (19) when implementing tourism initiatives.
10. to recommend to UNESCO in considering the women of the Machusi Language Project in the North Rupununi in Guyana, to attend universities to enhance their teaching skills of the different indigenous languages in paragraphs (27) and (30) of the Programme of Action.
12. to urge Greater Caribbean governments including Puerto Rico to implement paragraph (31) of the Programme of Action in expanding their state budgetary allocations in order to increase the number of scholarships to indigenous persons.
13. to urge Greater Caribbean governments, CARICOM, Association of Caribbean States and the Rio Group to implement paragraph (39) of the Programme of Action as it relates to the Indigenous Communities and the peoples.
14. to urge the Greater Caribbean governments to implement paragraphs 41 (a,b,c)
16. to request the Guyana Government to put in place the Indigenous Peoples Commission and the Toshau Council to implement paragraph (53).
17. to invite the Rio Group, CARICOM and the Association of Caribbean States to work in close collaboration with the Government of Guyana and Indigenous Peoples Organisations to effectively implement paragraph 59 (a,b, c) and paragraph 61.

Bo'Matum (Thank you) for your attention

Jed 23 me 4g

## CAUCUS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL GRAN CARIBE

Caney Quinto Mundo, Puerto Rico; Organización de Guyana de Pueblos  
Indígena (GOIP), Guyana; Comunidad Hoboshirima Arawak, Venezuela;  
Confederación Unida del Pueblo Taino

### QUINTA SESIÓN DEL FORO PERMANENTE PARA LAS CUESTIONES INDÍGENAS

Señora Presidenta, distinguidos delegados y representantes Indígenas de los Pueblos Indígenas del Mundo, acogemos con beneplácito esta oportunidad de abordar el punto (4) del orden del día sobre el Segundo Decenio, específicamente con respecto a la implementación del Plan de Acción, el Caucus de los Pueblos Indígenas del Gran Caribe<sup>1</sup> recomienda que el Foro Permanente:

1.) Bajo el punto 15, urge a la UNESCO a promover y apoyar la recuperación del patrimonio indígena, tradición oral y escritos antiguos de los pueblos indígenas de la región del Gran Caribe, incluyendo Puerto Rico, con una visión de reconocerlos como patrimonio de la humanidad dentro del marco de la Convención Relativa a la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural y la Convención por la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Intangible;

2.) En conformidad con los párrafos 23 y 16, urge UNESCO a celebrar una reunión regional especial con las organizaciones miembros y comunidades del Caucus de los Pueblos Indígenas del Gran Caribe y la organización caribeña de Pueblos Indígenas para facilitar su participación plena y efectiva en el trabajo relativo a Pueblos Indígenas; específicamente sus programas y lenguas en peligro, educación, alfabetización, designación de sitios indígenas; en la Lista del Patrimonio Mundial y otros programas relevantes;

3.) En aquellos casos en los que los lenguajes ancestrales del Gran Caribe han sido reemplazados por el idioma dominante o no se están utilizando debido a las acciones de los gobiernos y debido a las políticas de asimilación y aculturación, el Foro Permanente debe instar a los estados, a la UNESCO y a otros organismos relevantes de la ONU, para que estos proporcionen los recursos, la técnica o cualquier otro tipo de ayuda que se necesite para desarrollar conjuntamente programas lingüísticos, educativos y culturales que reestablezcan, revitalicen y fortalezcan sus idiomas, culturas, tradiciones y prácticas espirituales.

4.) Bajo el punto 18, instar a todos los Estados del Gran Caribe, incluyendo Puerto Rico, a revisar, junto con los pueblos indígenas, todo el material educativo para eliminar cualquier tipo de contenido o relato histórico discriminatorio o despectivo, que haga invisibles a dichos pueblos, los ridiculice o no los represente. Asimismo, debe instarles a desarrollar políticas y programas específicos que cambien estas percepciones acerca de las culturas indígenas, a menudo estereotipadas, folclóricas y parciales.

5.) Bajo el punto 47, instar para que los Pueblos Indígenas de la región del Gran Caribe, incluyendo Puerto Rico, sean incluidos en los

programas de educación sobre los derechos humanos de los pueblos indígenas, incluyendo el actual Programa de Becas para Indígenas de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

6.) Bajo el punto 56, instar a los gobiernos del Gran Caribe conjuntamente con los Pueblos Indígenas para promover la legislación nacional por la protección y la promoción de los derechos humanos, incluyendo acciones de monitoreo y garantizando aquellos derechos y urge que donde todavía no sea el caso, como en el caso de Puerto Rico, que las constituciones nacionales reconozcan la existencia de pueblos indígenas y hacer referencia explícita a ellos, cuando sea pertinente.

7.) Instar al Grupo de Río a desarrollar lineamientos de política en colaboración con las organizaciones miembros y comunidades del Caucus de los Pueblos Indígenas del Gran Caribe y la Organización Caribeña de Pueblos Indígenas, y trabajar estrechamente con los gobiernos respectivos en la utilización de los mencionados lineamientos en la implementación de sus respectivos acuerdos regionales y apozar a reforzar el comercio justo y otras áreas de cooperación entre los Pueblos Indígenas de la región.

8.) Invitar al Grupo de Río y la Alternativa Bolivariana de las Américas a establecer y contribuir a un fondo regional especial para las Organizaciones de los Pueblos Indígenas del Gran Caribe para asistir/participar en el Foro Permanente sobre las Cuestiones Indígenas en el Segundo Decenio.

9.) Invitar a CARICOM, al Grupo de Río, y a la Asociación de los Estados del Caribe a establecer un Fondo para apoyar la implementación del párrafo 95 del Programa de Acción A/60/270.

10.) Recomendar a los Gobiernos del Gran Caribe especialmente en Guyana a considerar el párrafo 19 cuando se implementen las iniciativas de turismo.

11.) Recomendar a la UNESCO que al considerar a las mujeres del Proyecto de Lengua Machusi en el North Rupununi, en Guyana, para asistir a las universidades para mejorar sus conocimientos de enseñanza de las diferentes lenguas indígenas en los párrafos 27 y 30 del Programa de Acción.

12.) Instar a los gobiernos del Gran Caribe a implementar el párrafo 31 del Programa de Acción mediante el aumento de créditos presupuestarios del Estado a fin de incrementar el número de becas a indígenas.

13.) Exhortar a los gobiernos del Gran Caribe, CARICOM, la Asociación de los Estados Caribeños y el Grupo de Río a implementar el párrafo 39 del Programa de Acción ya que vincula a las Comunidades y los Pueblos Indígenas.

14.) Instar a los gobiernos del Gran Caribe a implementar los párrafos 41 (a,b,c)

15.) Solicitar al Gobierno de la Guyana a establecer la Comisión de Pueblos Indígenas y el Consejo Toshau a implementar el párrafo 53.

16.) Invitar al Grupo de Río, CARICOM y la Asociación de Estados Caribeños a trabajar en estrecha colaboración con el gobierno de Guyana y las Organizaciones de Pueblos Indígenas para implementar efectivamente el párrafo 59 (a,b,c) y párrafo 61.

Bo'Matum. Gracias por su atención.

---

<sup>i</sup> El Gran Caribe debe ser definido aquí como un área de cooperación en reconocimiento de los patrimonios ancestrales y espacios geográficos comunes compartidos por los Pueblos Indígenas de la región.